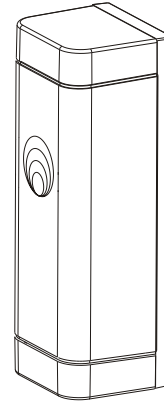


G:B:D:



NOTE

G:B:D:

:DCX



G.I.B.I.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY
Tel. +39.0386.52.20.11
Fax +39.0386.52.20.31
E-mail: comm@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156

www.gibidi.com

DCX100 - (AU05000)
DCX200 - (AU05024)

Transponder
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

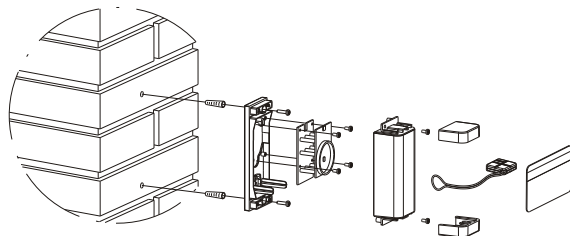
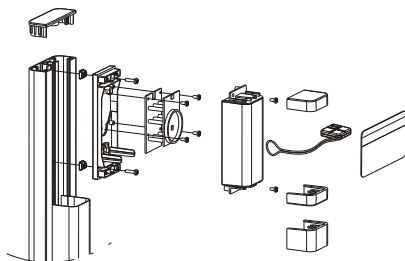
Transponder
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS



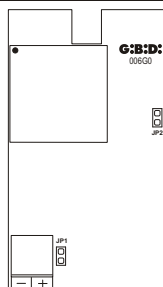
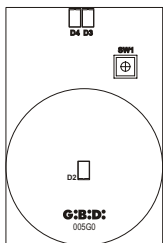
ISO 9001 Cert. N. 0079



1



2



12/24 Vac/dc

JP1	
	24 Vac - dc
	12 Vac - dc

1

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello / Articolo	DCX100 / AU05000 DCX200 / AU05024
Distanza di attivazione	20 mm
Frequenza Transponder	125 KHz
Frequenza RF	433,92 MHz
Alimentazione	12/24 V dc/ac
Assorbimento	60 mA
Temperatura di utilizzo	-20 ÷ +60 °C
IP	54

Grazie per avere scelto GIBIDI.



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

- Eseguire i collegamenti facendo riferimento alle tabelle seguenti e alla serigrafia allegata. Fare molta attenzione a collegare in serie tutti i dispositivi che vanno collegati allo stesso ingresso N.C. (normalmente chiuso) e in parallelo tutti i dispositivi che condividono lo stesso ingresso N.A. (normalmente aperto). Una errata installazione o un uso errato del prodotto può compromettere la sicurezza dell'impianto.
- Tutti i materiali presenti nell'imballo non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Il costruttore declina ogni responsabilità ai fini del corretto funzionamento dell'automazione nel caso non vengano utilizzati i componenti e gli accessori di propria produzione e idonei per l'applicazione prevista.
- Al termine dell'installazione verificare sempre con attenzione il corretto funzionamento dell'impianto e dei dispositivi utilizzati.
- Questo manuale d'istruzioni si rivolge a persone abilitate all'installazione di "apparecchi sotto tensione" pertanto si richiede una buona conoscenza della tecnica, esercitata come professione e nel rispetto delle norme vigenti.
- La manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato.

AVVERTENZE: Questo prodotto è stato collaudato in G.I.B.I.D.I. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti.

GI.BI.DI. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.

SMALTIMENTO: G.B.I.D.I. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.



NOTE

[illegible]

IMPOSTAZIONI

JUMPER JP1 ALIMENTAZIONE 12/24V ac/dc.

Selezionare in funzione della tensione di alimentazione del ricevitore.

Posizione aperto = 24V ac/dc.

Posizione chiuso = 12V ac/dc.

RICONOSCIMENTO CODICE E MEMORIZZAZIONE DELLE CARD/TAG

Il transponder può funzionare in due modalità differenti, dipendenti da quale dispositivo (CARD oppure TAG) viene avvicinato alla prima alimentazione.

CARD: codice HCS fisso

TAG: rolling code

Se alla prima alimentazione viene avvicinata una CARD il transponder riconoscerà il codice HCS fisso.

Se alla prima alimentazione viene avvicinato un TAG il transponder riconoscerà il codice variabile (rolling code).

ATTENZIONE: non è possibile gestire contemporaneamente CARD e TAG.

Procedere come descritto:

All'installazione di un nuovo TRANSPONDER è necessario cancellare il contenuto della memoria per eliminare eventuali impostazioni presenti (vedere CANCELLAZIONE TOTALE).

Con il TRANSPONDER alimentato:

1. Effettuata la cancellazione occorre attendere un lampeggio dei led D3 e D4
2. Avvicinare una CARD o un TAG al transponder. Se il primo dispositivo avvicinato è una CARD il transponder riconoscerà il codice HCS fisso, risponderà con 2 lampeggi dei led D3 e D4 e da questo momento memorizzerà e funzionerà solo con CARD a codice HCS fisso. Se il primo dispositivo avvicinato è un TAG rolling code, il transponder riconoscerà il tipo di codice, risponderà con 1 lampeggio dei led D3 e D4 e da questo momento memorizzerà e funzionerà solo con TAG rolling code.
3. Per porre il transponder in memorizzazione premere e quindi rilasciare il pulsante LEARN. Il led bianco D3 si accende e rimane acceso.
4. Posizionare di fronte al TRANSPONDER, in corrispondenza del led bianco centrale D2 la PRIMA CARD/TAG da memorizzare. L'accensione dei LED bianchi D3 e D4 indicherà la corretta memorizzazione.

ATTENZIONE: La prima CARD/TAG memorizzata diventerà MASTER, non attiverà la trasmissione del TRANSPONDER ma consentirà la memorizzazione di altre CARD/TAG.

5. Posizionare di fronte al TRANSPONDER le successive CARD/TAG da memorizzare entro 6 s.
6. Attendere lo spegnimento del led D3 ed il TRANSPONDER è pronto all'uso.

Se il TRANSPONDER esce dalla memorizzazione è possibile memorizzare altre CARD/TAG premendo il pulsante LEARN e ripetendo il punto 3.

I

MEMORIZZAZIONE PER MEZZO DELLA CARD/TAG MASTER

Con il TRANSPONDER alimentato:

1. Posizionare di fronte al TRANSPONDER, in corrispondenza del led bianco centrale D2, la CARD/TAG MASTER. Si accenderanno i 2 led bianchi D3 e D4.
2. Allontanare la CARD/TAG master (il led bianco D3 resterà acceso per 6 s).
3. Posizionare di fronte al TRANSPONDER entro 6 s le successive CARD/TAG da memorizzare.
4. Attendere lo spegnimento del led (uscita dalla memorizzazione) ed il TRANSPONDER è pronto all'uso.

MEMORIZZAZIONE DEL TRANSPONDER NELL'IMPIANTO

1. Attivare la memorizzazione sul ricevitore radio presente nell'impianto, impostando opportunamente il canale desiderato (vedi istruzioni ricevitore radio).
2. Entro 6 sec. attivare il TRANSPONDER con una card precedentemente memorizzata.
3. Verificare la memorizzazione avvenuta sul ricevitore radio (attivazione dell'uscita desiderata).

CANCELLAZIONE

Sono possibili 2 differenti tipi di cancellazione:

1. CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA: vengono cancellate tutte le impostazioni ed il TRANSPONDER viene impostato con i valori di fabbrica.

1. Togliere alimentazione al TRANSPONDER
2. Premere e tenere premuto il pulsante LEARN
3. Alimentare il TRANSPONDER (i led bianchi D3 D4 si accendono contemporaneamente)
4. Attendere lo spegnimento del led bianco D3 (circa 5 sec.) e rilasciare il pulsante

Il TRANSPONDER è tornato alle impostazioni di fabbrica.

2. CANCELLAZIONE CARD/TAG: vengono cancellati solo le card e i tag precedentemente memorizzati, lasciando inalterate le impostazioni del TRANSPONDER.

Con il TRANSPONDER alimentato;

premere il pulsante LEARN (il led bianco D3 si accende). Tenere premuto il pulsante fino allo spegnimento del led (circa 5 sec.). A questo punto la memoria del TRANSPONDER non contiene alcuna CARD/TAG.

I TRANSPONDER della serie: MANAGER sono predisposti anche per il funzionamento "personalizzato", ovvero impostazione del codice dell'impianto, dell'utente, della sostituzione automatica di un trasmettitore smarrito, etc.

Per tali impostazioni rifarsi alle istruzioni del Programmatore: MANAGER.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model/Item	DCX100 - AU05000 DCX200 - AU05024
Enabling distance	20 mm
Frequenza Transponder	125 KHz
Frequenza RF	433,92 MHz
Power supply	12/24 V dc/ac
Absorption	60 mA
Operating temperature	-20 ÷ +60 °C
IP	54

Thank you for choosing G.I.B.I.D.I.



PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.

- Before proceeding with installation, fit a magnetothermal or differential switch with a maximum
- Make the connections referring to the following tables and to the attached screen-print. Be extremely careful to connect in series all the devices that are connected to the same N.C. (normally closed) input, and in parallel all the devices that share the same N.O. (normally open) input. Incorrect installation or improper use of the product may compromise system safety.
- Keep all the materials contained in the packaging away from children, since they pose a potential risk.
- The manufacturer declines all responsibility for improper functioning of the automated device if the original components and accessories suitable for the specific application are not used.
- After installation, always carefully check proper functioning of the system and the devices used.
- This instruction manual addresses persons qualified for installation of "live equipment". Therefore, good technical knowledge and professional practice in compliance with the regulations in force are required.
- Maintenance must be carried out by qualified personnel.

WARNINGS: This product has been tested in G.I.B.I.D.I. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive.

G.I.B.I.D.I. S.r.l. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.

DISPOSAL: G.I.B.I.D.I. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.



UK**SETTINGS**

JUMPER JP1 POWER SUPPLY 12/24V ac/dc.

Select according to the receiver supply voltage.

Position open=24V ac/dc.

Position close=12V ac/dc.

CODE RECOGNITION AND CARD/TAG STORAGE

The transponder can operate in two different modes, depending on which device (CARD or TAG) is approached at first power on.

CARD: fixed HCS code

TAG: rolling code

If at first power on a CARD is approached, the transponder will recognise the fixed HCS code.

If at first power on a TAG is approached, the transponder will recognise the variable code (rolling code)

WARNING: It is not possible to manage CARD and TAG simultaneously.

Continue as described below:

1. Once the deletion has been completed you must wait for a flash of LEDs D3 and D4.

2. Approach a CARD or a TAG to the transponder.

If the first device approached is a CARD, the transponder will recognise the fixed HCS code and respond with two blinks of the LEDs D3 and D4; from this moment on the CARD is stored and the transponder will function only with fixed HCS code.

If the first device approached is a TAG, the transponder will recognise the rolling code and respond with one blink of the LEDs D3 and D4; from this moment on the TAG is stored and the transponder will function only with rolling code.

3. To set the transponder to storage mode, press and release the LEARN button. The white led D3 turns on, and remains on.

4. Place the FIRST CARD/TAG to memorize in front of the TRANSPONDER, in correspondence of the white central led D5. The white LED D3 and D4 will turn on to indicate the proper storage.

WARNING: The first CARD/TAG to be stored will work as MASTER, it will not enable the TRANSPONDER transmission but it will permit the storage of other CARD/TAG.

5. Place the other CARD/TAG to memorize in front of the TRANSPONDER within 6 s.

6. Wait until the D3 led turns off and the TRANSPONDER is ready for use.

If the XP receiver leaves the storage, it is possible to store other CARD/TAG by pressing the LEARN key and repeating step 3.

STORAGE BY MEANS OF THE CARD/TAG MASTER

If the TRANSPONDER is powered:

1. Place the CARD/TAG MASTER in front of the receiver, in correspondence of the white central led D2. The D3 and D4 leds will turn on.
2. Move away the CARD/TAG master (the white led D3 will remain on for 6 s).
3. Place in front of the TRANSPONDER the CARD/TAG to memorize within 6 s.
4. Wait until the led turns off (storage phase exit) and the TRANSPONDER is ready for use.

STORAGE BY MEANS OF THE TRANSPONDER IN THE INSTALLATION

1. Enable the storage on the radio receiver in the installation, setting the desired channel (see radio receiver instructions).
2. Enable the TRANSPONDER with a stored card within 6 sec.
3. Check the storage on the radio receiver (enabling of the desired output).

DELETION

2 possible deletions can be done:

1.COMplete DELETION OF THE MEMORY: all settings are erased, the TRANSPONDER is set with the default values.

1. Cut off the power to the TRANSPONDER
2. Press and keep pressed the LEARN key
3. Restore the power to the TRANSPONDER
4. Wait until the white led D3 turns off (about 5 sec.) and release the key

The TRANSPONDER has gone back to the default settings.

2.CARD/TAG DELETION: only the cards and the tags already stored are erased, while the other settings remain unchanged

If the TRANSPONDER is powered:

Press the LEARN key (the white led D3 turns on). Keep it pressed until the led turns off (about 5 sec.).

Now no CARD/TAG is stored in the TRANSPONDER memory.

The TRANSPONDER of the MANAGER line are preset also for customized use, that is instalment code setting, user code setting, automatic substitution of a missing transmitter...

For these settings, see the MANAGER Console instructions.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle/Article	DCX100 - AU05000 DCX200 - AU05024
Distance d'activation	20 mm
Fréquence Transponder	125 KHz
Fréquence RF	433,92 MHz
Alimentation	12/24 V cc/ca
Courant absorbé	60mA
Température de service	-20 ÷ +60 °C
IP	54

Merci d'avoir choisi G.I.B.I.D.I.



**NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL
AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.**

- Il faut effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Il faut faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.F. (normalement fermée) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.O. (normalement ouverte). Une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériaux se trouvant dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automatisation, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce Manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place "d'appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.

AVERTISSEMENT: Ce produit a été testé chez G.I.B.I.D.I. afin de contrôler la correspondance parfaite des caractéristiques avec les règles en vigueur.

G.I.B.I.D.I. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.

ELIMINATION: G.I.B.I.D.I. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.



POSITIONS

JUMPER JP1 ALIMENTATION 12/24V ac/dc.

Sélectionner en fonction de la tension d'alimentation du récepteur.

Position ouvert = 24V ac/dc.

Position fermé = 12V ac/dc.

RECONNAISSANCE CODE ET MEMORISATION DES CARD/TAG

Le transpondeur peut fonctionner de deux manières différentes, qui dépendent du dispositif (CARD ou TAG) étant approché lors la première alimentation.

CARD: code HCS fixe

TAG: rolling code

Si lors de la première alimentation c'est une CARD qui est approchée, le transpondeur reconnaitra le code HCS fixe.

Si lors de la première alimentation c'est un TAG qui est approché, le transpondeur reconnaitra le code variable (rolling code)

ATTENTION: il est impossible de gérer en même temps CARD et TAG.

Procéder comme suit :

1. Une fois la suppression a été complété, vous devez attendre un flash LED de D3 et D4.
2. Approcher une CARD ou un TAG au transpondeur.
Si le premier dispositif approché est une CARD, le transpondeur reconnaitra le code HCS fixe, répondra par 2 clignotements des témoins lumineux D3 et D4 et à partir de ce moment là mémorisera et fonctionnera seulement avec CARD à code HCS fixe.
Si le premier dispositif approché est un TAG rolling code, le transpondeur reconnaitra le type de code, répondra par 1 clignotement des témoins lumineux D3 et D4 et à partir de ce moment là mémorisera et fonctionnera seulement avec TAG rolling code.
3. Pour placer le transpondeur en mémorisation, il faut presser et relâcher le bouton LEARN. Le led blanc D3 s'allume et reste allumé.
4. Positionner devant le TRANSPONDER, en correspondance du led blanc central D5, la PREMIERE CARD/TAG à mémoriser. L'allumage de la LED blanches D3 et D4 indiquer le stockage.

ATTENTION: La première CARD/TAG mémorisée deviendra MASTER, n'activera pas la transmission du TRANSPONDER, mais permettra la mémorisation d'autres CARD/TAG.

5. Positionner devant le récepteur les successives CARD/TAG à mémoriser dans 6 s.
6. Attendre la coupure du led D3 et le TRANSPONDER est prêt à l'usage.

Si le TRANSPONDER sort de la mémorisation, c'est possible mémoriser autres CARD/TAG, appuyant sur le bouton SW1 et répétant le point 3.

F**MEMORISATION PAR LA CARD/TAG MASTER**

Avec le TRANSPONDER alimenté:

1. Positionner devant le récepteur, en correspondance du led blanc central D2, la CARD/TAG MASTER. Les deux led blancs D3 et D4 s'allumeront.
2. Eloigner la CARD/TAG master (le led blanc D3 restera allumé par 6 s).
3. Positionner devant le récepteur dans 6 s les successives CARD/TAG à mémoriser.
4. Attendre la coupure du led (sortie de la mémorisation) et le TRANSPONDER est prêt à l'usage.

MEMORISATION DU TRANSPONDER DANS L'INSTALLATION

1. Activer la mémorisation sur le récepteur radio présent dans l'installation, posant opportunément le canal désiré (voir instructions récepteur radio).
2. Dans 6 sec. activer le TRANSPONDER avec une card mémorisée en précédente.
3. Vérifier la mémorisation faite sur le récepteur radio (activation de la sortie désirée).

EFFACEMENT

On peut effectuer deux différents types d'effacement :

1. EFFACEMENT TOTAL DE LA MEMOIRE: on efface toutes les positions et le TRANSPONDER est posé avec les valeurs de fabrique.

1. Enlever l'alimentation au TRANSPONDER.
2. Appuyer et tenir appuyé le bouton SW1.
3. Alimenter le TRANSPONDER.
4. Attendre la coupure du led blanc D3 (à peu près 5 sec.) et relâcher le bouton.

Le TRANSPONDER est retourné aux positions de fabrique.

2. EFFACEMENT CARD/TAG: on efface seulement les card et les tag mémorisés en précédente, laissant inaltérées les positions du TRANSPONDER.

Avec le TRANSPONDER alimenté :

appuyer sur le bouton SW1 (le led blanc D3 s'allume). Tenir appuyé le bouton jusqu'à la coupure du led (à peu près 5 sec.). A ce point-ci la mémoire du TRANSPONDER ne contient aucune CARD/TAG.

Les récepteurs XP de la série: MANAGER sont prédisposés même pour le fonctionnement «personnalisé», c'est-à-dire position du code de l'installation, de l'usager, du remplacement automatique d'un émetteur perdu, etc.

Pour cette position-ci voir les instructions de la Console: MANAGER.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo/Artículo	DCX100 - AU05000 DCX200 - AU05024
Distancia de activación	20 mm
Frecuencia Transponder	125 KHz
Frecuencia RF	433,92 MHz
Alimentación	12/24 V dc/ac
Absorción	60 mA
Temperatura de funcionamiento	-20 ÷ +60 °C
IP	54

Gracias por haber elegido G.I.B.I.D.I.



POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.

- Realice las conexiones consultando las siguientes tablas y la serigrafía adjunta. Preste suma atención a conectar en serie todos los dispositivos que deben conectarse a la misma entrada N.C. (normalmente cerrada) y, en paralelo todos los dispositivos que comparten la misma entrada N.A. (normalmente abierta). La instalación o utilización incorrecta del equipo puede afectar la seguridad del equipo.
- Todo material presente en el embalaje debe mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que constituye una posible fuente de peligro.
- El fabricante declina toda responsabilidad relativa al funcionamiento correcto de la automatización si no se utilizan los componentes y accesorios originales específicamente destinados a la aplicación prevista.
- Al terminar la instalación, compruebe siempre con atención que el equipo y los dispositivos utilizados funcionen correctamente.
- Este manual de instrucciones está destinado a personas capacitadas para la instalación de "equipos bajo tensión". Por lo tanto, se requiere un buen conocimiento técnico, ejercido como profesión y respetando las normas vigentes.
- El mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado.

ADVERTENCIAS: Este producto ha sido ensayado en G.I.B.I.D.I. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes.

La empresa **G.I.B.I.D.I. S.r.l.** se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.

ELIMINACION: G.I.B.I.D.I. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.



E

CONFIGURACIONES

JUMPER JP1 ALIMENTACION 12/24 V ac/dc.

Seleccionar en función de la tensión de alimentación del receptor.

Posición abierto = 24V ac/dc.

Posición cerrado = 12V ac/dc.

RECONOCIMIENTO DEL CÓDIGO Y MEMORIZACIÓN DE LAS CARD/TAG

El transpondedor puede funcionar en dos modos distintos, dependiendo del dispositivo (CARD o TAG) que se acerque a la primera alimentación.

CARD: código HCS fijo

TAG: código variable (rolling code)

Si a la primera alimentación se acerca una CARD, el transpondedor reconocerá el código HCS fijo.

Si a la primera alimentación se acerca un TAG, el transpondedor reconocerá el código variable (rolling code).

ATENCIÓN: No es posible gestionar simultáneamente CARD y TAG.

Proceda de la siguiente manera:

1. Una vez que la supresión se ha concluido que debe esperar de un flash de LED D3 y D4.
2. Acerque una CARD o un TAG al transpondedor.

Si el primer dispositivo acercado es una CARD, el transpondedor reconocerá el código HCS fijo, responderá con 2 destellos de los leds D3 y D4 y, a partir de ese momento, memorizará y funcionará sólo con CARD de código HCS fijo.

Si el primer dispositivo acercado es un TAG de código variable, el transpondedor reconocerá el código, responderá con 1 destello de los leds D3 y D4 y, a partir de ese momento, memorizará y funcionará sólo con TAG de código variable.

3. Para poner el transpondedor en condiciones de memorización, pulse y suelte la tecla LEARN. El led blanco D3 se enciende y queda encendido.
4. Posicionar frente al TRANSPONDER, en correspondencia del led blanco central D5, la PRIMERA CARD/TAG a memorizar. El encendido de los LEDs blancos D3 y D4 indican el correcto almacenamiento.

CUIDADO: La primera CARD/TAG memorizada se hace MASTER, no activará la transmisión del TRANSPONDER, pero permitirá la memorización de otras CARD/TAG.

5. Posicionar frente al TRANSPONDER las sucesivas CARD/TAG a memorizar dentro de 6 s.
6. Esperar que el led D3 se apague y el TRANSPONDER está listo para ser utilizado.

Si el TRANSPONDER sale de la memorización, es posible memorizar otras CARD/TAG apretando el botón SW1 y repitiendo el punto 3.

MEMORIZACION POR MEDIO DE LA CARD/TAG MASTER

Con el TRANSPONDER alimentado:

1. Posicionar frente al TRANSPONDER, en correspondencia del led blanco central D2, la CARD/TAG MASTER. Se encenderán los dos led blancos D3 y D4.
2. Apartar la CARD/TAG master (el led blanco D3 quedará encendido por 6 s).
3. Posicionar frente al TRANSPONDER dentro de 6 s las sucesivas CARD/TAG a memorizar.
4. Esperar que el led se apague (salida de la memorización) y el TRANSPONDER está listo para ser utilizado.

MEMORIZACION DEL TRANSPONDER EN LA INSTALACION

1. Activar la memorización sobre el receptor radio presente en la instalación, configurando oportunamente el canal deseado (ver instrucciones receptor radio).
2. Dentro de 6 seg. activar el TRANSPONDER con una card memorizada en precedencia.
3. Verificar la memorización hecha sobre el receptor radio (activación de la salida deseada).

CANCELACION

Son posibles dos diferentes tipos de cancelación:

1. CANCELACION TOTAL DE LA MEMORIA: se cancelan todas las configuraciones y el TRANSPONDER se configura con los valores de fábrica.

1. Cortar alimentación al TRANSPONDER
2. Apretar y tener apretado el botón SW1.
3. Alimentar el TRANSPONDER.
4. Esperar que el led blanco D3 se apague (unos 5 seg.) y soltar el botón.

El receptor vuelve a las configuraciones de fábrica.

2. CANCELACION CARD/TAG: se cancelan sólo las card y los tag memorizados en precedencia, dejando inalteradas las configuraciones del TRANSPONDER.

Con el TRANSPONDER alimentado;

Apretar el botón SW1 (el led blanco D3 se enciende). Tener apretado el botón hasta que el led se apague (unos 5 seg.). A este punto la memoria del TRANSPONDER no contiene ninguna CARD/TAG.

Los TRANSPONDER de la serie: **MANAGER** están predispuestos también por el funcionamiento “personalizado”, o sea configuración del código de la instalación, del usuario, de la sustitución automática de un transmisor perdido, etc.

Por estas configuraciones ver las instrucciones de la Consola: **MANAGER**.

TECHNISCHE DATEN

Modell/Artikel	DCX100 - AU05000 DCX200 - AU05024
Aktivieren der Abstand	20 mm
Transponder Frequenz	125 KHz
RF Frequenz	433,92 MHz
Stromversorgung	12/24 V DC/AC
Aufnahme	60 mA
Einsatztemperatur	-20 ÷ +60 °C
IP	54

Vielen Dank, dass Sie sich für G.I.BI.DI. entschieden haben.



BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANLAGE VORZUGEHEN.

- Die Verbindungen ausführen, wobei die folgenden Tabellen und der beigefügte Siebdruck zu beachten sind. Besonders darauf achten, dass alle Vorrichtungen, die denselben N.C. (normalerweise geschlossenen) Eingang teilen, hintereinandergeschaltet und alle Vorrichtungen, die denselben N.O. (normalerweise offenen) Eingang teilen, parallelgeschaltet werden. Falsche Installation oder fehlerhafte Verwendung des Produkts können die Anlagensicherheit beeinträchtigen.
- Sämtliche in der Verpackung enthaltenen Materialien dürfen keinesfalls in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es sich um potentielle Gefahrenquellen handelt.
- Der Hersteller weist jede Haftung für die Funktionstüchtigkeit der Automatisierung von sich, falls nicht die von ihm selbst hergestellten bzw. die für die geplante Anwendung passenden Komponenten und Zubehörteile verwendet werden.
- Nach Abschluss der Installation stets sorgfältig den korrekten Betrieb der Anlage und der verwendeten Vorrichtungen überprüfen.
- Diese Gebrauchsanweisung wendet sich an Fachkräfte, die zur Installation von "unter Spannung stehenden Geräten" befugt sind, daher werden ausreichende Fachkenntnisse im Sinne einer ausgeübten Berufstätigkeit sowie die Einhaltung und Kenntnis der geltenden Normen vorausgesetzt.
- Die Wartung hat durch Fachpersonal zu erfolgen.

WARNUNGEN: Dieses Produkt wurde in G.I.BI.DI. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen.

Gi.Bi.Di. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.

ENTSORGUNG: G.I.BI.DI. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.



EINSTELLUNGEN

JUMPER JP1 STROMVERSORGUNG 12/24V ac/dc.

Den Empfänger je nach Versorgungsspannung des Empfängers auswählen.

Offene Position = 24V ac/dc.

Geschlossene Position = 12V ac/dc.

WIEDERERKENNUNG DES CODES UND SPEICHERUNG DER CARD/TAG

Der Transponder kann in zwei verschiedenen Modi betrieben werden, abhängig davon, welche Vorrichtung (CARD oder TAG) bei der ersten Übertragung angenähert wird.

CARD: Fester Code HCS

TAG: Rolling Code

Wenn bei der ersten Übertragung eine CARD angenähert wird, erkennt der Transponder den festen Code HCS.

Wenn bei der ersten Übertragung ein TAG angenähert wird, erkennt der Transponder den variablen Code (Rolling Code)

ACHTUNG: CARD und TAG können nicht gleichzeitig verwendet werden.

Wie beschrieben vorgehen:

1. Nach der Streichung wurde müssen Sie warten, für eine Flash-LEDs D3 und D4.
2. Eine CARD oder einen TAG an den Transponder annähern. Wenn die erste angenäherte Vorrichtung eine CARD ist, erkennt der Transponder den festen Code HCS, antwortet mit 2 Blinksignalen der LED Anzeigen D3 und D4 und ab diesem Moment ist nur die CARD mit festem Code HCS gespeichert und funktionstüchtig. Wenn die erste angenäherte Vorrichtung ein TAG Rolling Code ist, erkennt der Transponder diesen Art von Code, antwortet mit 1 Blinksignal der LED-Anzeigen D3 und D4 und ab diesem Moment ist nur der TAG Rolling Code gespeichert und funktionstüchtig.
3. Um den Transponder in den Speichermodus zu versetzen, die Taste LEARN drücken und wieder loslassen. Die weiße LED-Anzeige D3 schaltet sich ein und bleibt an.
4. Die ERSTE zu speichernde CARD/TAG in Übereinstimmung mit der mittleren weißen LED-Anzeige D2 vor dem TRANSPONDER positionieren. Die Zündung der weißen LEDs D3 und D4 die richtige Lagerung.

ACHTUNG: Die erste gespeicherte CARD/TAG wird zur MASTER Card; die Übertragung des Transponders wird nicht aktiviert, aber die Speicherung von anderen CARD/TAG wird ermöglicht.

5. Die anderen zu speichernden CARD/TAG innerhalb von 6 s vor dem TRANSPONDER positionieren.
6. Warten, bis die LED-Anzeige D3 erlischt; nun ist der TRANSPONDER betriebsbereit.

Wenn der TRANSPONDER aus der Speicherung tritt, können andere CARD/TAG durch Drücken der Taste LEARN und Wiederholung des Punktes 3 gespeichert werden.

D**SPEICHERUNG MITTELS MASTER CARD/TAG**

Bei mit Strom versorgtem TRANSPONDER:

1. Die MASTER CARD/TAG in Übereinstimmung mit der mittleren weißen LED-Anzeige D2 vor dem TRANSPONDER positionieren. Die 2 weißen LED-Anzeigen D3 und D4 schalten sich ein.
2. Die Master CARD/TAG entfernen (die weiße LED-Anzeige D3 bleibt 6 s lang eingeschaltet).
3. Die weiteren zu speichernden CARD/TAG innerhalb von 6 s vor dem TRANSPONDER positionieren.
4. Warte, bis die LED-Anzeige erlischt (Austritt aus der Speicherung); nun ist der TRANSPONDER betriebsbereit.

SPEICHERUNG DES TRANSPONDER AUF DER ANLAGE

1. Die Speicherung auf dem auf der Anlage angebrachten Radioempfänger aktivieren, indem der gewünschte Kanal entsprechend eingestellt wird (siehe Anleitungen Radioempfänger).
2. Den TRANSPONDER innerhalb von 6 Sek. mit einer zuvor gespeicherten Card aktivieren.
3. Die auf dem Radioempfänger erfolgte Speicherung überprüfen (Aktivierung des gewünschten Ausgangs).

LÖSCHEN

Die Löschung kann auf 2 Arten erfolgen:

1. GESAMTE LÖSCHUNG DES SPEICHERS: Alle Einstellungen werden gelöscht und der TRANSPONDER wird mit den Werkseinstellungen versehen.

1. Die Stromversorgung zum TRANSPONDER abtrennen
2. Die Taste LEARN drücken und gedrückt halten
3. Den TRANSPONDER mit Strom versorgen
4. Warten, bis sich die weiße LED-Anzeige ausschaltet (ca. 5 Sek.) und die Taste loslassen

Der TRANSPONDER hat die Werkseinstellungen angenommen.

2. LÖSCHUNG DER CARD/TAG: Nur die zuvor gespeicherten Card und Tag werden gelöscht, die Einstellungen des TRANSPONDER bleiben unverändert

Bei mit Strom versorgtem TRANSPONDER;

die Taste LEARN drücken (die weiße LED-Anzeige schaltet sich ein). Die Taste gedrückt halten, bis sich die LED-Anzeige ausschaltet (ca. 5 Sek.). Nun enthält der Speicher des TRANSPONDER keine CARD/TAG.

Die TRANSPONDER der Serie: MANAGER sind auch für den „personalisierten“ Betrieb, d.h. die Einstellung des Anlagencodes, des Abnehmers, den automatischen Ersatz eines verloren gegangenen Senders usw. voreingestellt. Für diese Einstellungen ist auf die Betriebsanleitungen des Programmierers Bezug zu nehmen: MANAGER geändert werden.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo/Artigo	DCX100 - AU05000 DCX200 - AU05024
Ativando distância	20 mm
Transponder frequência	125 KHz
RF frequência	433,92 MHz
Alimentação	12/24 V cd/ca
Absorção	60 mA
Temperatura de utilização	-20 ÷ +60 °C
IP	54

Obrigado por ter escolhido a G.B.D.I.



LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.

- Efectuar as ligações fazendo referência às seguintes tabelas e às serigrafias em anexo. Ter muita atenção em ligar em série todos os dispositivos que devem ser ligados à mesma entrada N.C. (normalmente fechado) e em paralelo todos os dispositivos que partilham a mesma entrada N.A. (normalmente aberta). Uma instalação errada ou uma utilização errada do produto pode comprometer a segurança do sistema.
- Todos os materiais presentes na embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças enquanto fontes potenciais de perigo.
- O construtor declina qualquer responsabilidade no que diz respeito ao correcto funcionamento do automatismo caso não sejam utilizadas as componentes e os acessórios de sua produção e adequados à aplicação prevista.
- No fim da instalação verificar sempre com atenção o funcionamento correcto do sistema e dos dispositivos utilizados.
- O presente manual de instruções destina-se a pessoas habilitadas à instalação de "aparelhos sob tensão", exige-se portanto um bom conhecimento técnico em termos profissionais e o respeito das normas em vigor.
- A manutenção deve ser efectuada por pessoal qualificado.

ADVERTÊNCIA: Este produto foi testado em G.B.D.I. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes.

A G.B.D.I. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.

ELIMINAÇÃO: G.B.D.I. Aconselha a reciclar as componentes em plástico e a eliminar as componentes electrónicas em centros habilitados evitando desta forma poluir o ambiente com substâncias poluentes.



CONFIGURAÇÕES

JUMPER JP1 ALIMENTAÇÃO 12/24V ac/dc.

Selecione em função da tensão de alimentação do receptor.

Posição aberto = 24V ac/dc.

Posição fechado = 12V ac/dc.

RECONHECIMENTO DO CÓDIGO E MEMORIZAÇÃO DAS CARD/TAG

O transponder pode funcionar em dois modos diferentes, dependendo do dispositivo (CARD ou TAG) ao qual se aproximar durante a primeira alimentação.

CARD: Código HCS fixo

TAG: rolling code

Se na primeira alimentação for aproximada uma CARD o transponder reconhecerá o código HCS fixo.

Se na primeira alimentação for aproximado um TAG o transponder reconhecerá o código variável (rolling code).

ATENÇÃO: não é possível gerir simultaneamente CARD e TAG.

Proceder conforme descrito:

1. Após a eliminação, foi concluído que você deve esperar por um flash de LED D3 e D4.
2. Aproximar uma card ou um tag ao transponder. Se o primeiro dispositivo aproximado for uma CARD o transponder reconhecerá o código HCS fixo, responderá com 2 sinais luminosos intermitentes dos leds D3 e D4 e a partir deste momento memorizará e funcionará somente com CARD de código HCS fixo.
Se o primeiro dispositivo aproximado for um TAG rolling code o transponder reconhecerá o tipo de código, responderá com 1 sinal luminoso intermitente dos leds D3 e D4 e a partir deste momento memorizará e funcionará somente com TAG rolling code.
3. Para passar a memorizar o transponder premir e largar o botão LEARN. O led branco D3 acende e permanece aceso.
4. Colocar de frente para o TRANSPONDER, em relação ao led branco central D2 o PRIMEIRO CARD/TAG a memorizar. A ignição dos LEDs brancos D3 e D4 indicam a boa conservação.

ATENÇÃO: O primeiro CARD/TAG memorizado tornar-se-á MASTER, não activará a transmissão do TRANSPONDER, mas permitirá a memorização de outros CARD/TAG.

5. colocar de frente para o TRANSPONDER os CARD/TAG seguintes para memorizar dentro de 6 seg.
6. esperar que o led D3 se desligue e o TRANSPONDER está pronto a usar.

Se o TRANSPONDER sair da memorização é possível memorizar outros CARD/TAG premindo o botão LEARN e repetindo o ponto 3.

MEMORIZAÇÃO ATRAVÉS DO CARD/TAG MASTER

Com o TRANSPONDER alimentado:

1. Colocar de frente para o TRANSPONDER, em relação ao led branco central D2, o CARD/TAG MASTER. Acender-se-ão os 2 led brancos D3 e D4.
2. Afastar o CARD/TAG master (o led branco D3 continuará aceso durante 6 seg.).
3. Colocar de frente para o TRANSPONDER dentro de 6 seg. os CARD/TAG seguintes para memorizar.
4. Esperar que o led se apague (saída da memorização) e o TRANSPONDER está pronto a usar.

MEMORIZAÇÃO DO TRANSPONDER NA INSTALAÇÃO

1. Activar a memorização no receptor de rádio existente na instalação, definindo convenientemente o canal pretendido (ver instruções do receptor de rádio).
2. Dentro de 6 seg. activar o TRANSPONDER com um card anteriormente memorizado.
3. Verificar a memorização ocorrida no receptor de rádio (activação da saída pretendida).

CANCELAMENTO

São possíveis 2 tipos diferentes de cancelamento:

1. CANCELAMENTO TOTAL DA MEMÓRIA: são canceladas todas as definições e o TRANSPONDER é definido com os valores de fábrica.

1. Cortar a alimentação ao TRANSPONDER
2. Premir e manter premido o botão LEARN
3. Alimentar o TRANSPONDER.
4. Esperar que o led branco D3 se apague (cerca de 5 seg.) e soltar o botão

O TRANSPONDER volta às definições de fábrica.

2. CANCELAMENTO DO CARD/TAG: apenas são cancelados os card e os tag anteriormente memorizados, deixando inalteradas as definições do TRANSPONDER.

Com o TRANSPONDER alimentado:

premir o botão LEARN (o led branco D3 acende). Manter premido o botão até que o led se apague (cerca de 5 seg.). Neste ponto a memória do TRANSPONDER não contém qualquer CARD/TAG.

Os TRANSPONDER da série: **MANAGER** também estão preparados para o funcionamento personalizado", ou seja, definição do código da instalação, do utilizador, da substituição automática de um transmissor perdido, etc.

Para tais definições fazer referência às instruções do Programador: **MANAGER**.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Model/Artikel	DCX100 - AU05000 DCX200 - AU05024
Machtigingsverordening afstand	20 mm
Transponder frequentie	125 KHz
RF frequentie	433,92 MHz
Voeding	12/24 V dc/ac
Opname	60mA
Gebruikstemperatuur	-20 ÷ +60 °C
IP	54

Dank u voor uw keuze van Gi.Bi.Di.



LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.

- Voer de verschillende aansluitingen uit. Baseer U hiervoor op de volgende tabellen en de bijgevoegde serigrafie. Opgelet: alle voorzieningen die aangesloten moeten worden aan dezelfde ingang NC (normaal gesloten) moeten in serieschakeling met elkaar verbonden worden en alle voorzieningen met dezelfde ingang NO (normaal open) moeten in parallelschakeling met elkaar verbonden worden. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisatie indien er geen originele onderdelen en accessoires werden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet U steeds grondig controleren of zowel het apparaat als de veiligheidsvoorzieningen correct werken.
- Deze gebruiksaanwijzing richt zich tot personen die bevoegd zijn om "apparaten onder spanning" te installeren, een goede kennis van deze techniek is dus vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen en de geldige wetgeving dient gerespecteerd te worden.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door bekwaam personeel.

WAARSCHUWINGEN: Dit product werd gekeurd in Gi.Bi.Di. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen.

Gi.Bi.Di. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.

VERWERKING: Gi.Bi.Di. adviseert om de kunststof componenten te recyclen en de elektronische componenten af te voeren naar erkende inzamelpunten, om te voorkomen dat het milieu verontreinigd wordt door vervuillende stoffen.



INSTELLINGEN

JUMPER JP1 VOEDING 12/24V ac/dc.

Selecteren overeenkomstig de voedingsspanning van de ontvanger.

Open stand = 24V ac/dc.

Gesloten stand = 12V ac/dc.

HERKENNING CODE EN OPSLAG VAN CARD OF TAG

De transponder kan op twee verschillende manieren werken, afhankelijk van welk apparaatje (CARD of TAG) bij de eerste voeding er dichtbij wordt gehouden.

CARD: vaste HCS-code

TAG: rolling code

Als bij de eerste voeding een CARD dichtbij wordt gehouden, zal de transponder de vaste HCS-code herkennen.

Als bij de eerste voeding een TAG dichtbij wordt gehouden, zal de transponder de variabele code (rolling code) herkennen.

OPGELET: een gelijktijdig beheer van CARD en TAG is niet mogelijk.

Ga zoals beschreven te werk:

1. Nadat de verwijdering is voltooid moet u wachten op een flits van LED's D3 en D4.
2. Houd een card of een tag vlakbij de transponder. Als het eerste apparaatje dat dichtbij wordt gehouden een CARD is, dan zal de transponder de vaste HCS-code herkennen en antwoorden met 2 knippersignalen van de leds D3 en D4. Vanaf dat moment zal hij uitsluitend werken met de opgeslagen CARD met vaste HCS-code. Als het eerste apparaatje dat dichtbij wordt gehouden een TAG met rolling code is, dan zal de transponder het codetype herkennen en antwoorden met 1 knippersignaal van de leds D3 en D4. Vanaf dat moment zal hij uitsluitend werken met de opgeslagen TAG met rolling code.
3. Druk, om de transponder te laten opslaan, op de knop LEARN en laat deze weer los. De witte led D3 gaat aan.
4. Plaats de EERSTE CARD/TAG die in het geheugen moet worden opgeslagen voor de TRANSPONDER, ter hoogte van de middelste witte led D2. De ontsteking van de witte LED's D3 en D4 de juiste opslag.

LET OP: de eerste CARD/TAG die opgeslagen wordt, wordt de MASTER. Deze activeert niet de transmissie van de TRANSPONDER maar maakt het mogelijk om andere CARD/TAG in het geheugen op te slaan.

5. Plaats de volgende CARD/TAG die in het geheugen moeten worden opgeslagen binnen 6 sec. voor de TRANSPONDER.
6. Wacht tot de led D3 uitgaat en de TRANSPONDER is klaar voor gebruik.

Als de TRANSPONDER de opslag in het geheugen afsluit, is het mogelijk andere CARD/TAG in het geheugen op te slaan door op de LEARN-knop te drukken en punt 3 te herhalen.

OPSLAG IN HET GEHEUGEN DOOR MIDDEL VAN DE MASTER CARD/TAG

Met gevoede TRANSPONDER:

1. Plaats de MASTER CARD/TAG voor de TRANSPONDER, ter hoogte van de middelste witte led D2. De 2 witte leds D3 en D4 gaan branden.
2. Haal de master CARD/TAG weg (de witte led D3 blijft 6 sec. branden).
3. Plaats de volgende CARD/TAG die in het geheugen moeten worden opgeslagen binnen 6 sec. voor de TRANSPONDER.
4. Wacht tot de led uitgaat (afsluiten van geheugenopslag) en de TRANSPONDER is klaar voor gebruik.

OPSLAG IN HET GEHEUGEN VAN DE TRANSPONDER IN DE INSTALLATIE

1. Activeer de opslag in het geheugen op de radio-ontvanger die in de installatie aanwezig is door het gewenste kanaal in te stellen (zie de instructies van de radio-ontvanger).
2. Activeer de TRANSPONDER binnen 6 sec. met een eerder in het geheugen opgeslagen card.
3. Controleer of de opslag in het geheugen heeft plaatsgevonden op de radio-ontvanger (activering van de gewenste uitgang).

WISSEN

Er zijn 2 manieren van wissen mogelijk:

1. VOLLEDIG WISSEN VAN HET GEHEUGEN: alle instellingen worden gewist en de TRANSPONDER wordt ingesteld met de fabriekswaarden.

1. Schakel de voeding naar de TRANSPONDER uit
2. Druk op de LEARN-knop en houd hem ingedrukt
3. Schakel de voeding van de TRANSPONDER in
4. Wacht tot de witte led D3 uitgaat (circa 5 sec.) en laat de knop los

De TRANSPONDER is weer ingesteld op de fabrieksinstellingen.

2. WISSEN VAN DE CARD/TAG: alleen de cards en tags die eerder in het geheugen opgeslagen zijn worden gewist, terwijl de instellingen van de TRANSPONDER (type uitgang, ...) ongewijzigd blijven.

Met gevoede XP-ontvanger:

druk op de LEARN-knop (de witte led D3 gaat branden). Houd de knop ingedrukt totdat de led uitgaat (ongeveer 5 sec.). Op dit punt bevat het geheugen van de TRANSPONDER geen enkele CARD/TAG.

De TRANSPONDER van de serie: MANAGER zijn ook bestemd voor "aangepaste" werking, d.w.z. met instelling van de installatiecode, de gebruiker, automatische vervanging van een verloren zender, enz. Zie voor deze instellingen de instructies van het programmeerapparaat: MANAGER.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο/κωδικός	DCX100 - AU05000 DCX200 - AU05024
Η ενεργοποίηση απόσταση	20 mm
Αναμεταδότης συχνότητα	125 KHz
RF συχνότητα	433,92 MHz
Ισχύς δέκτη	12/24 V DC/AC
Απορρόφηση ρεύματος	60mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 ÷ +60 °C
IP	54

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα G.I.B.I.DI.



ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

- Πριν την εγκατάσταση, τοποθετήστε έναν μαγνητοθερμικό ή διαφορικό διακόπτη με μέγιστο
- Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις σύμφωνα με τους πίνακες και τα συνημμένα σχεδιαγράμματα. Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί συνδέοντας σε σειρά όλες τις συσκευές που είναι συνδεδεμένες στην ίδια Ν.Σ. είσοδο και παράλληλα όλες αυτές που μοιράζονται την ίδια Ν.Ο. είσοδο. Εσφαλμένη εγκατάσταση ή μη ορθή χρήση του προϊόντος μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του συστήματος.
- Κρατήστε όλα τα υλικά που περιέχονται στην συσκευασία μακριά από τα παιδιά καθότι αποτελούν πιθανό κίνδυνο.
- Ο κατασκευαστής αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για εσφαλμένη λειτουργία της αυτόματης συσκευής στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιούνται τα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα κατάλληλα για την συγκεκριμένη εφαρμογή.
- Μετά την εγκατάσταση ελέγχετε πάντα την ορθή λειτουργία του συστήματος και των χρησιμοποιούμενων συσκευών.
- Αυτό το εγχειρίδιο απευθύνεται σε εξειδικευμένα άτομα με άδεια εγκατάστασης "ηλεκτροφόρου εξοπλισμού". Για το λόγο αυτό απαιτείται καλή τεχνική κατάρτιση και επαγγελματική εμπειρία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εταιρία G.I.B.I.DI. έχει ελέγξει αυτό το προϊόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία.

Η εταιρία **G.I.B.I.DI. S.r.l.** διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προϋγόμενη ειδοποίηση και ανάλογα με την ανάπτυξη των προϊόντων της.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η G.I.B.I.DI. σας συμβουλεύει να ανακυκλώσετε τα πλαστικά εξαρτήματα και να διαθέσετε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μετά την απαξίωση τους, σε εξειδικευμένα κέντρα που υπάρχουν για τον σκοπό αυτό, συμβάλλοντας έτσι στην προστασία του περιβάλλοντος από τις παρενέργειες της μόλυνσης.



GR

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

JUMPER JP1 ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ 12/24V ac/dc.

Επιλέξτε σε συνάρτηση της τάσης τροφοδοσίας του δέκτη.

Θέση ανοιχτού = 24V ac/dc.

Θέση κλειστού = 12V ac/dc.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΩΝ CARD/TAG

Το transponder μπορεί να λειτουργεί με δύο διαφορετικούς τρόπους, που εξαρτώνται από το ποια διάταξη (CARD ή TAG) προσεγγίζεται στην πρώτη τροφοδοσία.

CARD: κωδικός HCS σταθερός

TAG: rolling code

Αν στην πρώτη τροφοδοσία προσεγγιστεί μια CARD ο transponder θα αναγνωρίσει τον σταθερό κωδικό HCS.

Αν στην πρώτη τροφοδοσία προσεγγιστεί ένα TAG ο transponder θα αναγνωρίσει τον μεταβλητό κωδικό (rolling code)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν είναι δυνατή η ταυτόχρονη διαχείριση CARD και TAG.

Προχωρήστε όπως περιγράφεται:

1. Μετά τη διαγραφή έχει ολοκληρωθεί θα πρέπει να περιμένετε για ένα flash των LED Δ3 και Δ4.
2. Πλησιάστε μια CARD ή ένα TAG στον transponder. Αν η πρώτη διάταξη που πλησιάζετε είναι μια CARD transponder θα αναγνωρίσει τον σταθερό κωδικό HCS, θα απαντήσει με 2 φλας των led D3 και D4 και από τη στιγμή αυτή θα αποθηκεύσει και θα λειτουργεί μόνο με CARD σταθερού κωδικού HCS. Αν η πρώτη διάταξη που πλησιάζετε είναι ένα TAG rolling code, ο transponder θα αναγνωρίσει τον τύπο του κωδικού, θα απαντήσει με 1 φλας των led D3 και D4 και από τη στιγμή αυτή θα αποθηκεύσει και θα λειτουργεί μόνο με TAG rolling code.
3. Για να θέσετε τον transponder σε αποθήκευση πατήστε και κατόπιν αφήστε το κουμπί LEARN. το λευκό led D3 ανάβει και παραμένει αναμμένο.
4. Τοποθετήστε απέναντι από το TRANSPONDER, απέναντι του λευκού κεντρικού led D2 την ΠΡΩΤΗ CARD/TAG προς αποθήκευση. Τα λευκά LEDs D3 και D4 θα ανάψουν για να επιβεβαιώσουν τη σωστή αποθήκευση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η πρώτη αποθηκευμένη CARD/TAG θα γίνει MASTER, δεν θα ενεργοποιήσει τη μετάδοση του TRANSPONDER αλλά θα επιτρέπει την αποθήκευση άλλων CARD/TAG.

5. Τοποθετήστε απέναντι από το TRANSPONDER τις επόμενες CARD/TAG προς αποθήκευση εντός 6 s.
6. Περιμένετε το σβήσιμο του led D3 και ο TRANSPONDER είναι έτοιμος για χρήση.

Αν ο TRANSPONDER βγει από την αποθήκευση μπορείτε να αποθηκεύσετε άλλες CARD/TAG πιέζοντας το κουμπί LEARN και επαναλαμβάνοντας το σημείο 3.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΕΣΩ ΤΗΣ CARD/TAG MASTER

Με τον TRANSPONDER τροφοδοτούμενο:

1. Τοποθετήστε απέναντι από το TRANSPONDER, απέναντι του λευκού κεντρικού led D2 την CARD/TAG MASTER. Θα ανάψουν τα 2 λευκά led D3 και D4.
2. Απομακρύνετε την CARD/TAG master (το λευκό led D3 θα παραμείνει αναμμένο για 6 s).
3. Τοποθετήστε απέναντι από το TRANSPONDER εντός 6s τις επόμενες CARD/TAG προς αποθήκευση.
4. Περιμένετε το σβήσιμο του led (έξοδος από την αποθήκευση) και ο TRANSPONDER είναι έτοιμος για χρήση.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ TRANSPONDER ΣΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Ενεργοποιήστε την αποθήκευση στο ραδιοδέκτη που υπάρχει στην εγκατάσταση, θέτοντας κατάλληλα το επιθυμητό κανάλι (βλέπε επιθυμητό κανάλι ραδιοδέκτη).
2. Εντός 6 sec. Ενεργοποιήστε το TRANSPONDER με μια card προηγουμένως αποθηκευμένη.
3. Ελέγξτε την πραγματοποιηθείσα αποθήκευση στο ραδιοδέκτη (ενεργοποίηση της επιθυμητής εξόδου).

ΔΙΑΓΡΑΦΗ

Είναι δυνατοί 2 διαφορετικοί τύποι διαγραφής:

1. ΟΛΙΚΗ ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΜΝΗΜΗΣ: διαγράφονται όλες οι ρυθμίσεις και ο TRANSPONDER ρυθμίζεται με τις εργοστασιακές τιμές.

1. Διακοπή τροφοδοσία στο TRANSPONDER
2. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί LEARN
3. Τροφοδοτήστε το TRANSPONDER (το λευκό led D3 ανάβει)
4. Περιμένετε το σβήσιμο του λευκού led D3 (περίπου 5 sec.) και αφήστε το κουμπί

Ο TRANSPONDER επέστρεψε στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

2. ΔΙΑΓΡΑΦΗ CARD/TAG: διαγράφονται μόνο οι card και τα tag που προηγουμένως αποθηκεύτηκαν, αφήνοντας αναλλοίωτες τις ρυθμίσεις του TRANSPONDER.

Με τον TRANSPONDER τροφοδοτούμενο:

πιέστε το κουμπί LEARN (το λευκό led D3 ανάβει). Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι το σβήσιμο του led (περίπου 5 sec.). Στο σημείο αυτό η μνήμη του TRANSPONDER δεν διατηρεί καμία CARD/TAG.

Οι TRANSPONDER της σειράς: MANAGER είναι έτοιμοι και για τη λειτουργία “εξατομικευμένη”, δηλαδή ρύθμιση του κωδικού της εγκατάστασης, του χρήστη, της αυτόματης αντικατάστασης ενός πομπού απολεσθέντος, κλπ. Για τις ρυθμίσεις αυτές ανατρέξτε στις οδηγίες του Προγραμματιστή: MANAGER.

Dichiarazione di conformità CE

Il fabbricante: G.I.B.I.D.I. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Dichiara che i prodotti: **DCX100 - DCX200**

Sono conformi alle seguenti Direttive CEE:

• **Direttiva EMC 2004/108/CE e successive modifiche**

e che sono state applicate le seguenti norme:

• **EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1**

Date 15/01/09

Firma Amministratore Delegato
Oliviero Arosio

CE Declaration of conformity

The manufacturer: G.I.B.I.D.I. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Declares that the products: **DCX100 - DCX200**

Are in conformity with the following CEE Directives:

• **EMC Directive 2004/108/CE and subsequent amendments**

and that the following standards have been applied:

• **EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1**

Date 15/01/09

Managing Director
Oliviero Arosio

Déclaration de conformité CE

La société: G.I.B.I.D.I. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits: **DCX100 - DCX200**

Sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

• **Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications**

et que les normes suivantes ont été appliquées:

• **EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1**

Date 15/01/09

Signature Administrateur Délégué
Oliviero Arosio

Declaración de conformidad CE

El fabricante: G.I.B.I.D.I. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Declara que los productos: **DCX100 - DCX200**

Cumplen la siguiente Directiva CEE:

• **Directiva EMC 2004/108/CE y modificaciones sucesivas**

y que se han aplicado las siguientes normas:

• **EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1**

Fecha 15/01/09

Firma Administrador Delegado
Oliviero Arosio

CE-Konformitätserklärung

Der Hersteller: G.I.B.I.D.I. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Erklärt, dass die Produkte: **DCX100 - DCX200**

Den folgenden CEE-Richtlinien entsprechen:

• **EMV-Richtlinie 2004/108/CE und nachfolgende Änderungen**

und dass die nachfolgenden Vorschriften angewendet wurden:

• **EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1**

Data 15/01/09

Unterschrift des Geschäftsführers
Oliviero Arosio

Declaração de conformidade CE

O fabricante: G.I.B.I.D.I. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Declara que os produtos: **DCX100 - DCX200**

Estão em conformidade com as seguintes Directivas CEE:

• **Directiva EMC 2004/108/CE e alterações posteriores**

e que foram aplicadas as seguintes normas:

• **EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1**

Data 15/01/09

Assinatura do Administrador Delegado
Oliviero Arosio

CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant: GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten: **DCX100 - DCX200**

Conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

• **Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen**

en dat de volgende normen werden toegepast:

• **EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1**

Datum 15/01/09

Handtekening/Zaakvoerder
Oliviero Arosio

CE Δήλωση συμβατότητας

Ο κατασκευαστής: GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Δηλώνει ότι τα προϊόντα: **DCX100 - DCX200**

Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες CEE Οδηγίες:

• **Οδηγία EMC 2004/108/CE και επακολουθών τροποποιήσεων**

Και ότι τα ακόλουθα πρότυπα έχουν εφαρμοστεί:

• **EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN60335-1**

Ημερομηνία 15/01/09

Ο Διευθύνων σύμβουλος
Oliviero Arosio

NOTE

[illegible]